

Ecc

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
אִמְרָתִי אֲנִי בִלְבִי לִכְהֹנָה נָא אֲנִסְכָּה בְּשִׁמְחָה וּרְאָה בְּטוֹב וְהִנֵּה גַם-הוּא
H1931 H1571 H2009 H7200 H8057 H5254 H4994 H3212 H0589 H0559

הַבֵּל:

H1892

আমি নিজেকে বলেছিলাম “আমি যতটা সম্ভব সব কিছুকে উপভোগ করব” কিন্তু আমি জানতে পেরেছিলাম যে এসবই অসার

2
לְשֹׁחַק אִמְרָתִי מְהִלָּל וּלְשִׁמְחָה מְהֵ-זֶה עֲשֵׂה:
H2090 H4100 H8057 H0559 H7814

হাসি জিনিষটা বোকামি আনন্দ কোন উদ্দেশ্য সিদ্ধ করে না

3
תִּרְתִּי בִלְבִי לְמִשְׁוֹךְ בֵּינִי אֶת-בְּשָׂרִי וְלִבִּי נִהְגַּ בְּחִכְמָה וּלְאַחֲזִי בְּסִבְלֹת עֵד
H5704 H0270 H2451 H1320 H0853 H3196 H4900 H8446

אֲשֶׁר-אֶרְאֶה אִי-זֶה טוֹב לִבִּי הָאֲדָם אֲשֶׁר יַעֲשֵׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם מִסָּפָר יָמֵי
H3117 H4557 H8064 H8478 H0120 H2088 H0335 H7200

חַיֵּיהֶם:

তাই আমি ঠিক করেছিলাম দ্রাক্ষারস পান করে শরীরকে ও জ্ঞানলাভ করে মনকে ভাল রাখব আমি এরকম বোকামি করেছিলাম কারণ আমি সুখের সন্ধান পেতে চেয়েছিলাম আমি বুঝতে চেয়েছিলাম এই অল্প দিনের জীবনে মানুষের কি করা উচিত

4
הַגִּדְלֹתִי מַעֲשֵׂי בְנֵי-לֵי בָתִּים נִטְעָתִי לֵי בָרְמִים:
H3754 H5193 H1129 H4639 H1431

তারপর আমি নানা মহৎ কাজ করতে শুরু করেছিলাম আমি নিজের জন্য নানা জায়গায় বাড়ি তৈরী করেছিলাম দ্রাক্ষার ক্ষেত তৈরী করেছিলাম

5
עֲשִׂיתִי לִי גִּנּוֹת וּפְרָדִים וְנִטְעָתִי בָהֶם עֵץ כָּל-פְּרִי:
H6529 H3605 H6086 H5193 H6508 H1593

আমি বাগান করেছিলাম উপবন করেছিলাম আমি সব রকম ফলের গাছ লাগিয়েছিলাম

6
עֲשִׂיתִי לִי בָרְכּוֹת מָיִם לְהִשְׁקֹת מִחֶם יַעַר צִמְחָה עֲצִים:
H6086 H6779 H1992 H8248 H4325 H1295

আমি নিজের জন্য পুকুর কাটিয়ে ছিলাম আমি সেই পুকুরের জল আমার বাগানের গাছে দেওয়ার জন্য ব্যবহার করতাম

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי-בֵית הָיָה לִי נָם מִקְנֶה בָקָר וְצֹאן הָרְבֵה הָיָה
H1961 H6629 H1241 H4735 H1571 H1961 H8198 H5650 H7069

לִי מָכַל שְׁהִיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם:
H3389 H6440 H1961 H3605

আমি পুরুষ ও স্ত্রী ক্রীতদাস কিনেছিলাম এবং আমি যখন তাদের মালিকানা পেলাম তখন তাদের ছেলেমেয়ে ছিল। আমার অনেক ঐশ্বর্য ছিল। আমার অনেক গরু ও মেষের পাল ছিল। আমি এত ধনী ছিলাম যে সে রকম ধনী জেরুশালেমে কেউ ইতিপূর্বে ছিল না।

8 כְּנָסְתִי לִי נָם-כֹּסֶף וְזָהָב וּסְגָלַת מְלָכִים וְהַמְדִּינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים וְשָׂרוֹת
H7891 H7891 H4082 H4428 H5459 H2091 H3701 H1571 H3664

וְתַעֲנוּגָתַי בְּנֵי הָאָדָם שָׂדֶה וְשָׂרוֹת:
H7705 H7705 H0120 H8588

আমি আমার নিজের জন্য সোনা ও রূপা সংগ্রহ করেছিলাম। আমি বিভিন্ন দেশের রাজাদের কাছ থেকে ধন সংগ্রহ করেছিলাম। আমাকে খুশী করার জন্য অনেক গায়ক ও গায়িকা ছিল। আমার কাছে সবই ছিল যা সকলের কাছে প্রয়োজনীয়। আমার কাছে সমস্ত রকমের বাদ্যযন্ত্র ছিল।

9 וּנְגִלָתִי וְהוֹסַפְתִּי מָכַל שְׁהִיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֶף חֲכָמָתִי עֲמָדָה לִי:
H5975 H2451 H0637 H3389 H6440 H1961 H3605 H3254 H1431

আমি বিরাট ঐশ্বর্য ও খ্যাতি লাভ করেছিলাম। জেরুশালেমে আমার আগে যে সমস্ত লোক ছিল আমি ছিলাম তাদের সবার চেয়ে মহৎ। আমার জ্ঞান ছিল সব সময় আমার সহায়।

10 וְכֹל-אֲשֶׁר שָׁאֵלוּ עֵינַי לֹא-אֶצְלָתִי מֵהֶם לֹא-מִנְעָתִי אֶת-לְבִי מִכָּל-שְׂמִיחָה
H8057 H3605 H0853 H4513 H3808 H1992 H0680 H3808 H7592 H3605

כִּי-לְבִי שָׂמַח מִכָּל-עֲמָלִי וְזֶה-הָיָה חֻלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי:
H5999 H3605 H1961 H2088 H5999 H3605 H8056

আমার চোখে যা ভাল লাগত এবং আমাকে যা খুশী করত। আমি তা সবই পেতাম। আমি কঠিন পরিশ্রম করে যা কিছু করেছিলাম তা নিয়ে আনন্দিত ছিলাম এবং আমার এই সব জিনিস প্রাপ্য ছিল। কারণ আমি এর জন্য কাজ করেছিলাম।

11 וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל-מַעֲשֵׂי שְׁעָשׂוּ יָדַי וּבְעָמָל שְׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהָיָה הָכֹל הָבֵל
H1892 H3605 H2009 H5998 H5999 H3027 H4639 H3605 H0589 H6437

וַיַּעֲזוּת רָחוֹת וְאִין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:
H8121 H8478 H3504 H0369 H7307 H7469

কিন্তু আমি যখন আমার সমস্ত কাজের কথা। পরিশ্রমের কথা চিন্তা করলাম তখন দেখলাম সবই সময়ের অপচয়! এসবই ছিল হাওয়ার পিছনে ছোটা। সূর্যের নীচে আমরা যা করি তাতে কোন লাভ নেই।

12 וּפְנִיתִי אֲנִי לַרְאוֹת חֲכָמָה וְהוֹלָלוֹת וְסִבְלוֹת וְכִי מָנָה הָאָדָם שְׁבִיבָא אַחֲרַי הַמְּלָךְ
H4428 H0935 H0120 H4100 H1947 H2451 H7200 H0589 H6437

אֶת-אֲשֶׁר-כָּבַר עֲשָׂהוּ:
H3528 H0853

একজন পুরাতন রাজা ইতিমধ্যেই যা করেছে। একজন নতুন রাজা তার চেয়ে বেশী কিছু করতে পারে না। তাই আমি আমার বিজ্ঞতার। ভুলভ্রান্তির ও পাগলামির কথা আবার ভাবতে শুরু করলাম।

13 וְרֵאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לְחֻכָּמָה מִן־הַסִּבֻּלוֹת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ:
H7200 H0589 H3426 H3504 H2451 H3504 H2822 H0216 H2822

অন্ধকারের থেকে আলো যেমন ভালো জ্ঞানও ঠিক তেমনি অজ্ঞানতার চেয়ে ভালো।

14 הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְסִיל׃ בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיִדְעָתִי גַם־אֲנִי שִׁמְרָה אַחֵר יִקְרָה
H2450 H3684 H2822 H1980 H3045 H1571 H0589 H4745 H0259

אֶת־כָּל־
H3605 H0853

একজন জ্ঞানী মানুষ তার পথ দেখবার জন্য তার চোখ ব্যবহার করে। কিন্তু যে মুর্থ সে শুধুই অন্ধকারে ঘুরে বেড়ায়। কিন্তু আমি লক্ষ্য করলাম যে একজন জ্ঞানী ও মুর্থ উভয়ের পরিসমাপ্তি একই। অবশেষে তারা উভয়েই মারা যায়।

15 וְאַמְרָתִי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרָה הַכְסִיל׃ גַּם־אֲנִי יִקְרָנִי וְלִמָּה חֻכְמָתִי אֲנִי אֶ
H0559 H0589 H4745 H3684 H1571 H0589 H4100 H2449 H0589

יֹתֵר וְדִבְרָתִי בְּלִבִּי שִׁנָּה־זֶה הַבָּל:
H3148 H1696 H1571 H2088 H1892

আমি নিজে ভেবেছিলাম। “একজন মুর্থের যে পরিণতি হয় আমারও তাই হবে। তবে আমি কেন জ্ঞান লাভের জন্য এত কঠিন পরিশ্রম করব?” আমি নিজেকে বললাম। “জ্ঞানী হওয়াও অর্থহীন।”

16 כִּי אֵין זְכָרוֹן לְחָכְמָה עִם־הַכְסִיל׃ לְעוֹלָם בִּשְׂכָרָה הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח
H0369 H2146 H2450 H3684 H5769 H3528 H3117 H0935 H3605 H7911

וְאֵיךְ יָמוֹת הַחֶכֶם עִם־הַכְסִיל׃
H4191 H2450 H3684

জ্ঞানী ও মুর্থ উভয়েরই পরিণতি মৃত্যু এবং মানুষ জ্ঞানী বা মুর্থ কাউকেই চিরকাল মনে রাখবে না। তারা যা কিছু করেছিল ভবিষ্যতে তা মানুষ ভুলে যাবে। তাই জ্ঞানী ও মুর্থ প্রকৃত অর্থে একই।

17 וְשִׁנְאָתִי אֶת־תַּחֲיִים כִּי רָע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שִׁנַּעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ כִּי־הַכֹּל
H8130 H0853 H4639 H8478 H8121 H3605

הַבָּל וְרַעוֹת רִוַח:
H1892 H7469 H7307

এতে আমার জীবনের প্রতি ঘৃণা এসে গেল। আমার মনে হল যে পৃথিবীতে আমার কাছে যা কিছু আছে তা সবই অর্থহীন। সবই হাওয়াকে ধরবার চেষ্টা করবার মত।

18 וְשִׁנְאָתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עֲמָלִי שְׂאֲנִי עָמַל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ שְׂאֲנִי לְאָדָם שִׁיחִיָּה
H8130 H0589 H0853 H3605 H5999 H0589 H8478 H8121 H3240 H0120 H1961

אַחֲרָי:
—

সূর্যের নীচে আমার সমস্ত কঠিন পরিশ্রমের কাজে আমার ঘৃণা জন্মেছিল। যার জন্য আমি কঠিন পরিশ্রম করে গিয়েছি তা আমার পরবর্তী প্রজন্মের জন্য রেখে যাব। আমার কঠিন পরিশ্রমের ফল আমি আমার সঙ্গে রাখতে পারব না।

19 וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אֹיֵךְ סֹכֵל וְיִשְׁלֹט בְּכָל-עַמְּלֵי שְׁעֵמֶלְתִּי וְשַׁחֲכֵמֶתִי תַחַת

[H8478](#) [H2449](#) [H5998](#) [H5999](#) [H3605](#) [H7980](#) [H5530](#) [H1961](#) [H2450](#) [H3045](#) [H4310](#)

הַשָּׁמַשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל:

[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H8121](#)

আমি যা কিছু শিখেছি এবং যা কিছু কাজ করেছি তা অন্য কোন লোক নিয়ন্ত্রণ করবে। এমনকি আমি এটাও জানতে পারব না যে সে জ্ঞানী হবে কি মুর্থ। এটাও অসার।

20 וּסְבוֹתַי אֲנִי לִיָּאֵשׁ אֶת-לְבִי עַל כָּל-הָעַמְּלֵי שְׁעֵמֶלְתִּי תַחַת הַשָּׁמַשׁ:

[H8121](#) [H8478](#) [H5998](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2976](#) [H0589](#) [H5437](#)

আমি সূর্যের নীচে যা কিছু কাজ করেছি তার জন্য আমি দুঃখিত।

21 כִּי-יֵשׁ אָדָם שְׁעֵמֶלֹ בַּחֲכָמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שְׁלֹא עָמַל-בּוֹ יִתְגַּנֵּן

[H5414](#) [H5998](#) [H3808](#) [H0120](#) [H3788](#) [H1847](#) [H2451](#) [H5999](#) [H0120](#) [H3426](#)

חֲלָקָן גַּם-זֶה הֶבֶל וְרָעָה רָבָה:

[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#)

একজন ব্যক্তির সমস্ত প্রজ্ঞা। জ্ঞান ও পারদর্শীতা দিয়ে কঠিন পরিশ্রম করতে পারে। কিন্তু তার পরিশ্রমের ফল তার মৃত্যুর পর অন্য লোক ভোগ করবে। সেই লোকরা বিনা আয়াসে সব কিছু পেয়ে যাবে। এটাও অসার এবং এ একটা ভীষণ পাপ।

22 כִּי מָה-הָיָה לְאָדָם בְּכָל-עַמְּלֹו וּבְרַעְיוֹן לְבֹו שְׁהוּא עָמַל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:

[H8121](#) [H8478](#) [H1931](#) [H7475](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0120](#) [H4100](#)

একজন ব্যক্তিসূর্যের নীচে তার জীবনভর সংগ্রামের পর কতটুকু পায়?

23 כִּי כָל-יָמָיו מַכְאָבִים וְכָעַס עֲנִיָּוָו גַּם-בְּלִילָה לֹא-שָׁכַב לְבֹו גַם-זֶה

[H2088](#) [H1571](#) [H7901](#) [H3808](#) [H3915](#) [H1571](#) [H6045](#) [H4341](#) [H3117](#) [H3605](#)

הֶבֶל הָוָא:

[H1931](#) [H1892](#)

সে সারা জীবন পায় শুধু যন্ত্রণা। হতাশা আর কঠিন পরিশ্রম। এমনকি রাতেও সে বিশ্রাম পায় না। এটাও অসার।

24 אֵין-טוֹב בָּאָדָם שִׂיאָכֵל וְשִׁתָּה וְהָרָאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעַמְּלֹו גַם-זֶה

[H2090](#) [H1571](#) [H5999](#) [H5315](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8354](#) [H0398](#) [H0120](#) [H0369](#)

רְאִיתִי אֲנִי כִי מִיָּד הָאֱלֹהִים הָיָא:

[H1931](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0589](#) [H7200](#)

আমার থেকে বেশী আর কে জীবনকে উপভোগ করার চেষ্টা করেছে? এবং সব শেষে আমি এই শিক্ষাই পেয়েছিলাম। মানুষের পক্ষে সব চেয়ে ভালো কাজ হল খাওয়া। দাওয়া করা ও তার কাজকে উপভোগ করা। আমি দেখেছিলাম ঈশ্বরকে বাদ দিয়ে জীবন উপভোগ করা সম্ভব নয়।

25 כִּי מִי יֹאכֵל וּמִי יִחַשׁ חוּץ מִמֶּנִּי:

[H2351](#) [H4310](#) [H0398](#) [H4310](#)

আমার থেকে বেশী আর কে জীবনকে উপভোগ করার চেষ্টা করেছে? এবং সব শেষে আমি এই শিক্ষাই পেয়েছিলাম। মানুষের পক্ষে সব চেয়ে ভালো কাজ হল খাওয়া। দাওয়া করা ও তার কাজকে উপভোগ করা। আমি দেখেছিলাম ঈশ্বরকে বাদ দিয়ে জীবন উপভোগ করা সম্ভব নয়।

כִּי	לְאָדָם	שָׁטוּב	לְפָנָיו	נָתַן	חֲכָמָה	וְדַעַת	וְשִׁמְחָה	וְלִחוּטָא	נָתַן	עֲנִין	לְאַסּוּף
	H0120		H6440	H5414	H2451	H1847	H8057	H2398	H5414	H6045	H0622
וְלִכְנוֹס	לְתֵת	לְטוֹב	לְפָנָיו	הָאֱלֹהִים	גַּם־	זֶה	הַכֹּל	וְרַעוּת	רוּחַ:		
H3664	H5414		H6440	H0430	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307		

একজন মানুষ যদি ভাল কাজ করে ঈশ্বরকে সন্তুষ্ট করতে পারে তাহলে ঈশ্বর তাকে জ্ঞান বিদ্যা ও আনন্দ দেন কিন্তু যে পাপী সে শুধুই সংগ্রহ আর বহনের কাজ পাবে মন্দ লোকের কাছ থেকে নিয়ে ঈশ্বর ভালো লোককে পুরস্কার দেন কিন্তু সমস্ত কাজই অর্থহীন সবই হাওয়ার পিছনে ছোটা